

CTEK

TIME TO GO

User instruction battery charger

Bedienungsanleitung - Batterieladegerät

Mode d'emploi du chargeur de batterie

Instrucciones de empleo del cargador de baterías

Istruzioni per l'uso Caricabatterie

Gebruikershandleiding acculader

Bruksanvisning för batteriladdare

Brugervejledning - batterioplader

Brukerveiledning for batterilader

Akkulaturin käyttöohje

Instruções de segurança do utilizador do carregador

Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatorów

Инструкция пользователя зарядного устройства

Kullanıcı talimatı akü şarj cihazı

用户说明电池充电器

ユーザマニュアルバッテリーチャージャー

Nabíječka akumulátoru v souladu s uživatelským návodem

Korisničke upute za punjač za akumulator

Az akkumulátortöltő használati utasítása

Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας

คำแนะนำการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่สำหรับผู้ใช้

تعليمات للمستخدم شاحن البطارية

מדריך למשתמש במטען המצברים

CT5

series

1 Read safety instruction

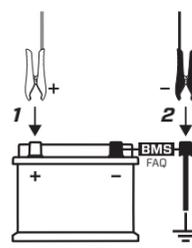


- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningen
- Læs sikkerhedsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuusohjeet
- Ler as instruções de segurança
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- Прочтите инструкцию по технике безопасности
- Güvenlik talimatını okuyun
- 阅读安全说明
- Прочітайте си безпечністі pokyny
- Pročitajte sigurnosne upute
- Olvassa el a biztonsági utasítást
- Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας
- อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- اقرأ تعليمات الأمان
- קרא את הוראות הבטיחות

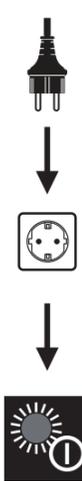
2



3



4



5

- More than X hours of charge time left**
- Mehr als X Stunden Restladeedauer
 - Plus de X heures de charge restantes
 - Bateria lista viar
 - Rimangono oltre X ore di carica
 - Meer dan X uur loadditid over
 - Mer än X timmar laddtid återstår
 - Mere end X timers opladningstid tilbage
 - Latausaika on jäljellä yli X tuntia
 - Falltam mais de X horas de tempo de carga
 - Pozostalo więcej niż X godzin czasu ładowania
 - До завершения зарядки осталось более X часов
 - X saatları fazla şarj süresi kaldı
 - 充电时间剩余超过X小时
 - 残りX時間以上の充電時間
 - Zbývá více jak X hodin času nabíjení
 - Ostalo je više od X sati za punjenje
 - Több mint X óra töltési idő marad
 - Απομένουν περισσότερες από X ώρες χρόνου φόρτισης
 - เหลือเวลาชาร์จมากกว่า X ชั่วโมง
 - باقي أكثر من X ساعة في وقت الشحن
 - זמן לעינה יותר מ-X שעות

Battery ready to use

- Batterie einsatzbereit
- Batterie prête à être utilisée
- Bateria lista para usar
- Batteria pronta all'uso
- Accu gereed voor gebruik
- Batteriet är klart för användning
- Batteri klar til brug
- Mer enn X timer ladetid igjen
- Akku on käyttövalmis
- Bateria pronta para usar
- Akumulator gotowy do użycia
- Аккумуляторная батарея готова к использованию
- Akü kullanıma hazır
- 蓄電池可供使用
- 使用可能なバッテリー
- Akumulátor je pripraven k použití
- Akumulator je spreman za korištenje
- Akkumulátor használatra kész
- Μπαταρία έτοιμη για χρήση
- แบตเตอรี่พร้อมใช้งานแล้ว
- البطارية جاهزة للاستخدام
- מצבר מוכן לשימוש

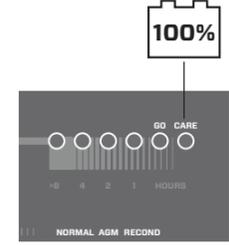
Fully charge/maintenance charge

- Vollständig aufgeladen/Wartungsladung
- Charge complète/ charge d'entretien
- Carga completa/carga de mantenimiento
- Completamente carica/carica di mantenimento
- Volledig laden/onderhoudsladen
- Ladda fullt/underhållsladdning
- Fullt opladning/vedligeholdelsesopladning
- Fulladet/vedlikeholdslading
- Täyteen ladattu / ylläpitolatous
- Totalmente carregada/carga de manutenção
- Pełne ładowanie/ładowanie konserwacyjne
- Полная зарядка/профилактическая зарядка
- Tam şarj/bakım şarjı
- 已充滿/補償充電
- フル十分/維持充電
- Plně nabití/udržovací dobíjení
- Potpuno punjenje/punjenje u svrhu održavanja
- Teljes feltöltés / karbantartó töltés
- Πλήρης φόρτιση/φόρτιση συντήρησης
- 完全充電/維持充電
- متشحونة بالكامل/شحن الصيانة
- טעון לגמרי/טעינת תחזוקה

6



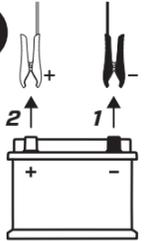
- NORMAL**
- AGM**
- RECOND**
- RECOND** See FAQ, www.ctek.com



7

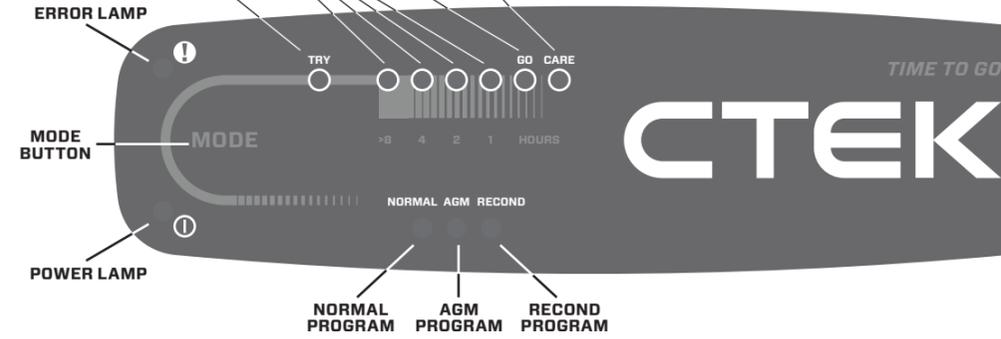


8



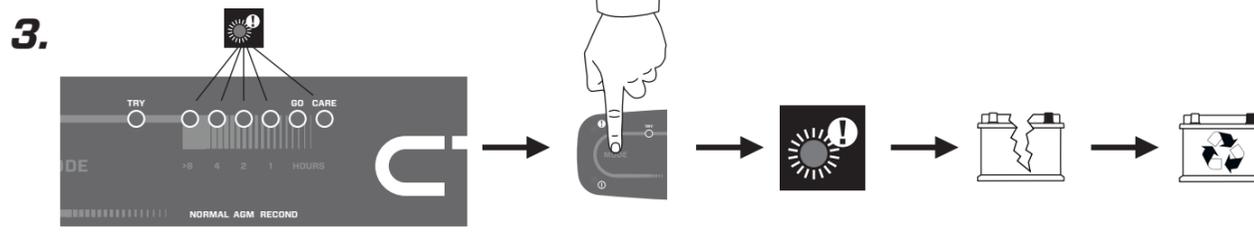
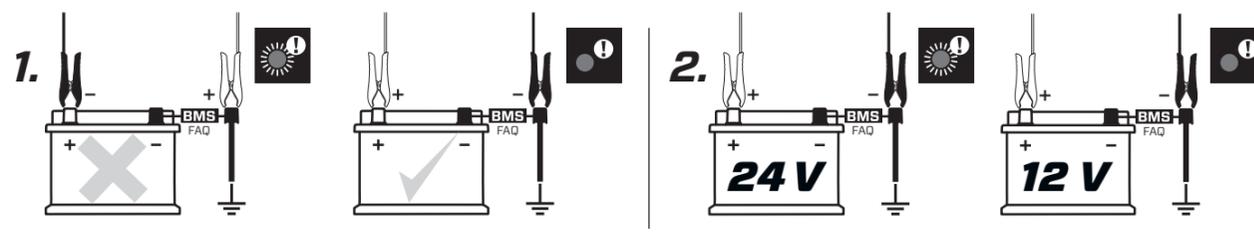
Battery ready to crank once

- Batterie bereit zum einmaligen Anlassen
- Batterie prête à lancer le démarreur une fois
- Bateria lista viar una vez
- Batteria pronta per la messa in moto una volta
- Accu gereed voor eenmaal aanslingeren
- Batteriet är redo att startas en gång
- Batteri klar til start en gang
- Batteri klart til å starte kjøretøy én gang
- Akku on valmis yhtä käynnistystä varten
- Bateria pronta para acionar uma vez
- Akumulator gotowy do jednego rozruchu silnika
- Аккумуляторная батарея готова к однократному запуску
- Akü bir kez marş için hazır
- 蓄電池可手搖充電一次
- 一度クラック可能なバッテリー
- Akumulátor pripraven startovať jednou
- Akumulator je spreman za pogon jednom
- Az akkumulátor készen áll az egyszerei hajtáskoros töltésre
- Μπαταρία έτοιμη για εκκίνηση μία φορά
- แบตเตอรี่พร้อมใช้งานหนึ่งครั้ง
- البطارية جاهزة للإدارة مرة واحدة
- מצבר מוכן לטיבוב אחד



Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkivalo
- Indicador de erro
- Lampka błędu
- Индикатор ошибки
- Hato 15gü
- 出错指示灯
- エラーランプ
- Kontrolka poruchy
- Žaruljica za grešku
- Hibajelző lámpa
- Λυχνία σφάλματος
- ไฟแจ้งเตือนผิดพลาด
- لمبة الخطأ
- גורית שגיא



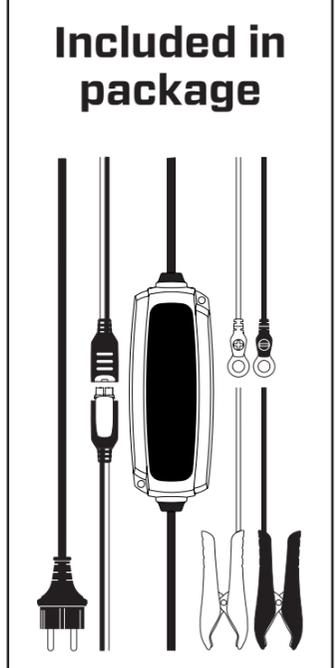
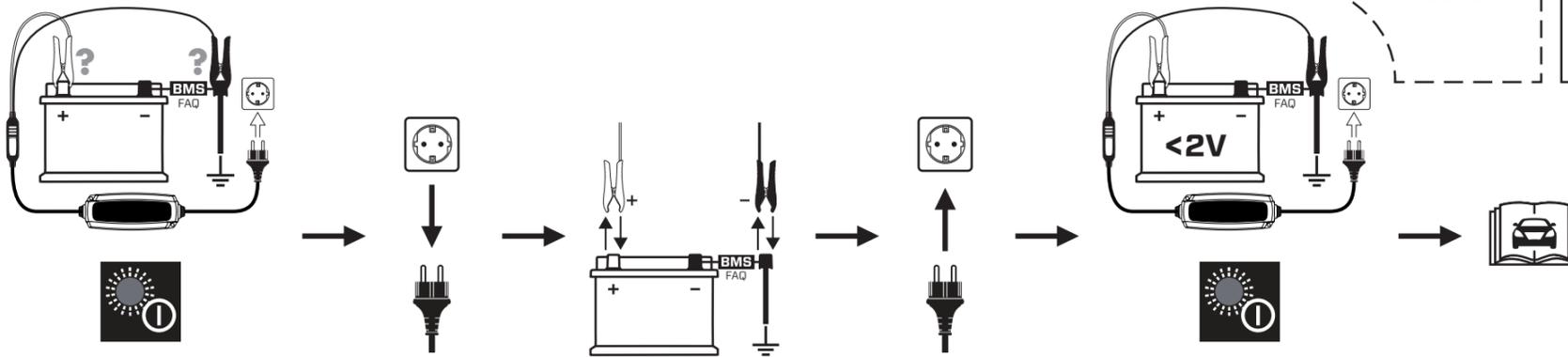
See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysytyä -osio, www.ctek.com
- См. часто задаваемые вопросы на сайте www.ctek.com
- www.ctek.com adresindeki SSS'ye bakın.
- 请参见FAQ - www.ctek.com
- FAQ参照 www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com
- Pogledajte često postavljana pitanja na www.ctek.com
- Lásd a gyakori kérdéseket a www.ctek.com oldalon
- Βλ. ενότητα Συχνές ερωτήσεις, www.ctek.com
- อ่านคำถามที่พบบ่อยได้ที่ www.ctek.com

- انظر الأسئلة المتكررة على www.ctek.com
- עיין בשאלות הנפוצות, www.ctek.com

Power lamp

- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strömlampe
- Nettstrømindikator
- Virran merkivalo
- Indicador de alimentação
- Lampka zasilania
- Индикатор питания
- Güç 15gü
- 电源指示灯
- 電源ランプ
- Kontrolka napájení
- Žaruljica za uklj./isklj.
- Tápellátás jelzőlámpa
- Λυχνία ρεύματος
- ไฟแจ้งสถานะพลังงาน
- لمبة الطاقة
- גורית הפעלה



					
Ah	V/A				
PROGRAM					
<i>NORMAL</i>		14.4V/5.0A			
<i>AGM</i>	20-160Ah	14.7V/5.0A	-20°C-+50°C (-4°F-122°F)		
<i>RECOND</i>		15.8V/1.8A			

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Model number	1075
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Battery capacity	20–160Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.
<small>*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.</small>	

TECHNISCHE DATEN	
Modellnummer	1075
Eingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Ausgang	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungstemperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batteriekapazität	20–160Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 Jahre
Temperaturkompensation	Eingebaute Anpassung der Ladespannung an die Umgebungstemperatur
<small>*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.</small>	

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Numéro de modèle	1075
Entrée	220–240VCA, 50–60Hz, 0,6A
Sortie	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacité de la batterie	20–160Ah
Classe d’isolation	IP65
Garantie	5 ans
Compensation de température	Compensation de la tension de charge intégrée en fonction de la température

*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.

					
Ah	V/A				
PROGRAM					
<i>NORMAL</i>		14.4V/5.0A			
<i>AGM</i>	20-160Ah	14.7V/5.0A	-20°C-+50°C (-4°F-122°F)		
<i>RECOND</i>		15.8V/1.8A			

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Número de modelo	1075
Entrada	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Salida	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A máx.
Pérdidas de contracorriente*	Inferior a 1,5 Ah/mes
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipos de batería	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacidad de batería	20–160Ah
Clase de aislamiento	IP65
Garantía	5 años
Compensación de temperatura	Compensación interna de la tensión de carga en función de la temperatura ambiente.
<small>*) La pérdida de contracorriente es la corriente que se pierde si el cargador no está conectado a la red. Los cargadores CTEK tienen una contracorriente muy baja.</small>	

SPECIFICHE TECNICHE	
Codice modello	1075
Ingresso	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Uscita	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max.
Assorbimento corrente di ritorno*	Inferiore a 1,5 Ah al mese
Temperatura ambiente	Da -20 °C a +50 °C
Tipi di batteria	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Capacità delle batterie	20–160Ah
Classe di isolamento	IP65
Garanzia	5 anni
Compensazione della temperatura:	Compensazione integrata della tensione di carica in base alla temperatura ambiente.
<small>*) Per assorbimento corrente di ritorno si intende la corrente consumata dalla batteria se il caricabatterie non è collegato all'alimentazione di corrente. I caricabatterie CTEK presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.</small>	

TECHNISCHE SPECIFICATIIES	
Modelnummer	1075
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Output	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max.
Lekstroom*	Minder dan 1,5 Ah/maand
Omgevingstemperatuur	-20°C to +50°C
Accutypes	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Accucapaciteit	20–160Ah
Isolatieklasse	IP65
Garantie	5 jaar
Temperatuurcompensatie	Ingebouwde laadspanningscompensatie aan de hand van de omgevingstemperatuur.
<small>*) De lekstroom is de stroom die de accu ontlaat als de lader niet is aangesloten op het net. CTEK-acculaders hebben een zeer lage lekstroom.</small>	

TEKNISK SPECIFIKATION	
Modelnummer	1075
Ineffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Uteffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Backström*	Mindre än 1,5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	20 °C till +50 °C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	20–160Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensation	Inbyggd laddspännings-kompensation efter omgivningstemperaturen.

*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	
Modelnummer	1075
Indgangseffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Udgangseffekt	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks.
Afladning ved tilbageførsstrøm*	Less than 1,5Ah/month
Omgivelsestemperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapacitet	20–160Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.
<small>*) Tilbageførsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lysnetet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageførsstrøm.</small>	

*) Rozładowanie prądem wtęcznym polega na przepływie prądu rozładującego akumulator, gdy ładowarka nie jest przyłączona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK charakteryzują się bardzo niskim prądem wtęcznym.

TEKNISKE DATA	
Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Ut	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	20 °C til +50 °c
Batterityper	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Batterikapasitet	20–160Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensasjon:	Innebygd ladespenning-kompensasjon basert på omgivelsestemperaturen.
<small>*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømmettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.</small>	

TEKNISET TIEDOT	
Mallinnumero	1075
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Lähtö	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C - +50 °C
Akkutyypit	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Akun kapasiteetti	20–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
Lämpötilakompensointi	Sisäänrakennettu lataus-jännitteen kompensointi ympäristölämpötilan mukaan.
<small>*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka tyhjentää akkuu, jos laturia ei liitetä verkkovirtaan. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.</small>	

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka tyhjentää akkuu, jos laturia ei liitetä verkkovirtaan. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE	
Číslo modelu	1075
VSTUP	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
VÝSTUP	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A max
Zpětný odběr proudu*	Méne než 1.5 Ah/měsíc
Okolní teplota	-20°C až +50°C
Typy akumulátorů	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Kapacita akumulátoru	20–160Ah
Třída izolace	IP65
Záruka	5 let
Teplotní kompenzace	Zabudovaná kompenzace nabíjecího napětí na okolní teplotu.

*) Zpětný odběr proudu je proud, který odteká z baterie, pokud není nabíječka připojena k síti. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.

DANE TECHNICZNE	
Numer modelu	1075
PRĄD PRZEJMIENNY WEJŚCIOWY	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
PRĄD WYJŚCIOWY	<i>NORMAL</i> 14.4V, <i>AGM</i> 14.7V, <i>RECOND</i> 15.8V, 5,0A maks.
Rozładowanie prądem wtęcznym*	Mniej niż 1.5 Ah/miesiąc
Temperatura otoczenia	-20°C do +50°C
Typy akumulatorów	 12V Pb WET MF GEL AGM CA/CA
Pojemność akumulatora	20–160Ah
Klasa ochrony	IP65
Gwarancja	5 lat
Kompensacja temperatury	Wbudowany układ kompensacji napięcia ład-owania w zależności od temperatury otoczenia.
<small>*) Rozładowanie prądem wtęcznym polega na przepływie prądu rozładującego akumulator, gdy ładowarka nie jest przyłączona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK charakteryzują się bardzo niskim prądem wtęcznym.</small>	

LIMITED WARRANTY

CTEK, issues this limited warranty to the original purchaser of this product. This limited warranty is not transferable. The warranty applies to manufacturing faults and material defects. The customer must return the product together with the receipt of purchase to the point of purchase. This warranty is void if the battery charger has been opened, handled carelessly or repaired by anyone other than CTEK or its authorised representatives. CTEK makes no warranty other than this limited warranty and is not liable for any other costs other than those mentioned above, i.e. no consequential damages. Moreover, CTEK is not obligated to any other warranty other than this warranty.

SUPPORT

Fore support, FAQ, latest revised manual and more information about CTEK products: www.ctek.com.

BEGRENZTE GARANTIE

CTEK gibt dem Ursprungs Käufer dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt bei Herstellungs- und Materialfehlern. Der Kunde muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an der Verkaufsstelle einreichen. Diese Garantie wird ungültig, wenn das Ladegerät geöffnet, unsachgemäß behandelt oder von jemand anderem als von CTEK oder dessen autorisierten Stellvertretern repariert wurde. CTEK gibt außer dieser begrenzten Garantie keine weiteren Garantien und übernimmt keine Haftung für weitere Kosten, die über die oben genannten Kosten hinausgehen; d. h. es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Des weiteren ist CTEK nicht verpflichtet, andere Garantien als diese zu geben.

KUNDENDIENST

Für Hilfe, Fragen, das zuletzt aktualisierte Handbuch und für mehr Information über CTEK-Produkte: www.ctek.com.

GARANTIE LIMITÉE

CTEK délivre cette garantie limitée au premier acheteur de ce produit. Cette garantie limitée n'est pas transmissible. La garantie s'applique aux défauts de fabrication et de matériel. Le client doit rapporter le produit avec le reçu de l'achat au point d'achat. Cette garantie est nulle si le chargeur de batterie a été ouvert, manipulé avec négligence ou réparé par un intervenant autre que CTEK ou ses représentants agréés. CTEK n'apporte aucune garantie outre que cette garantie limitée et n'est responsable d'aucun autre coût que ceux mentionnés ci-dessus, c'est-à-dire aucun dommage consécutif. En outre, CTEK n'est tenu par aucune autre garantie que celle-ci.

ASSISTANCE

Pour l'assistance, les FAQ, les dernières versions des manuels et d'autres informations sur les produits de CTEK : www.ctek.com.

GARANZIA LIMITATA

CTEK offre la presente garanzia limitata all'acquirente originale del prodotto. La presente garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatterie sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK non fornisce oltre garanzia oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK : www.ctek.com.

GARANTIA LIMITADA

CTEK expide la presente garantía limitada al comprador original de este producto. Esta garantía limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente deberá devolver el producto al punto de compra junto con el recibo de compra. Esta garantía se anula si el cargador de baterías se ha abierto, manejado descuidadamente o reparado por partes que no sean CTEK o sus representantes autorizados. CTEK no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costes distintos a los arriba mencionados; es decir, de daños consecuenciales. Además, CTEK no está obligada a otra garantía que la presente.

ASESORAMIENTO

Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visítar: www.ctek.com.

BEPERKTE GARANTIE

CTEK geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, ontvankelijk is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK. Of zijn geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprungliga köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följskador. Dessutom förklarar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

BEGRENSET GARANTI

CTEK geeft de eerste begrensede garanti til den opprinnelige kjøperen av dette produktet. Denne begrensede garantien kan ikke overføres. Garantien gjelder produksjonsfeil og materialedefekter. Kunden må returnere produktet til kjøpsstedet sammen med kjøpskvitteringen. Garantien gjelder ikke hvis batteriladeren er blitt åpnet, skjedeslett håndtert eller reparert av andre enn CTEK eller CTEKs autoriserte representanter. CTEK gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien og er ikke ansvarlig for andre kostnader enn dem som er nevnt ovenfor, dvs. ingen erstatning for følgeskader. Dessuten er CTEK ikke bundet til noen annen garanti enn denne garantien.

KUNDESTØTTE

Kundestøtte, vanlige spørsmål, oppdatert håndbok og mer informasjon om CTEK-produkter: www.ctek.com.

GARANTIA LIMITADA

A CTEK, emite esta garantia limitada ao comprador original deste produto. Esta garantia limitada não é transferível. A garantia aplica-se a falhas de fabrico e defetos materiais. O cliente deve devolver o produto juntamente com o recibo de compra ao local onde adquiriu o produto. Esta garantia é nula se o carregador tiver sido aberto, manuseado sem cuidado ou reparado por uma entidade que não a CTEK ou um dos seus representantes autorizados. A CTEK não emite qualquer outra garantia para além desta garantia limitada, e não se responsabiliza por outros custos para além dos acima mencionados, ou seja, nenhum dano consequencial. Além disso, a CTEK não está obrigada a qualquer outra garantia diferente desta.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para assistência, estão disponíveis as FAQ, as últimas revisões de manuais e mais informação sobre os produtos CTEK em: www.ctek.com.

OGRANICZONA GWARANCJA

CTEK udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwszemu nabywcy tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przenoszona na inne osoby. Gwarancja dotyczy usterek produkcyjnych i wad materiałowych. Klient musi zwrócić produkt w punkcie zakupu wraz z dowodem zakupu. Gwarancja traci ważność w razie otwarcia ładowarki akumulatorów, traktowania bez należytej staranności lub naprawiania przez kogokolwiek innego, aniżeli przez firmę CTEK lub przez upoważnionych jej przedstawicieli. Firma CTEK nie udziela żadnej innej gwarancji niż niniejsza ograniczona gwarancja i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne koszty inne niż te, które zostały wymienione powyżej, tj. nie będące szkodą wroną. Ponadto, firma CTEK nie jest zobowiązana do jakiegokolwiek innej gwarancji niż niniejsza gwarancja.

POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczna, odpowiedzi na często zadawane pytania, najnowsze zaktualizowane podrczniki oraz więcej informacji o produktach CTEK można znaleźć w witrynie www.ctek.com.

BEGRÆNSET GARANTI

CTEK udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne begrænsede garanti kan ikke overdrages. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladeren har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK eller autoriserede